

## In this issue:

- PROMISLingua website is now fully multilingual
- Workshop with crafts and SMEs of Luxembourg

## Who we are:

PROMISLingua is a pilot project that translates, localises and rolls out the existing 3-lingual (English, German and Italian) PROMIS® online service in additional six languages: Spanish, French, Portuguese, Greek, Romanian and Hungarian, making use of existing language technologies, like Machine Translation, new ways of structuring of content and cross text retrieval. PROMIS® is a highly intuitive, cost-efficient and easy-to-use integrated single entry point compliance management framework, which provides a full range of solutions for SMEs.



PROMISLingua provides a comprehensive multilingual, multinational and multipurpose eBusiness solution enabling SMEs to comply with Safety, Health, Environment, Quality and other regulations at national, European and global level.

## Partners:

INMARK,  
Spain



PROMIS@  
Service Sarl,  
Luxembourg



LINGUATEC  
GmbH,  
Germany



ATLANTIS,  
Greece



INOVAMAIS,  
Portugal



INCDPM,  
Romania



UEAPME,  
Belgium



R-TECH,  
Germany



# PROMIS<sup>®</sup>lingua

# Newsletter

Issue 3

May 2012

## PROMISLingua website is now fully multilingual

The [website](#) developed in the framework of the PROMISLingua Project is now fully multilingual in 7 languages.

In fact, besides being available in English since the Project's beginning, the PROMISLingua website is available in the six European languages concerned by the Project: French, Greek, Hungarian, Portuguese, Romanian and Spanish.



Every section of the website has been thoroughly translated by a team of experts in the project for the translations of the PROMIS® system, which is one of the core activities of PROMISLingua.

Each web user can now easily access the website in any of the seven languages simply by clicking on the corresponding flag.

The availability of the website in the six Project languages further proves the efforts made by the PROMISLingua Consortium towards multilingualism for SMEs, with the aim of establishing an

easily accessible and user-friendly framework for SMEs Safety, Health, Environment and Quality compliance at the international level.



The availability of the PROMISLingua website in the seven languages fully complements the translation and localisation of PROMIS®, as well as the ongoing work to integrate the machine translation into the whole platform and service.

## Workshop with crafts and SMEs of Luxembourg

The [Chamber of Commerce of Luxembourg](#) hosted a small workshop on April 2, 2012 to present PROMIS® to some selected potential target users.

In particular, crafts, SMEs and consultants specialised in Health and Safety, Environment and Quality management are the "natural" end-users of the PROMIS® system, which has been designed taking into account their specific needs.

Moreover, the workshop has been the occasion to present the newly available French version of the solution, which is one of the six new languages addressed by the PROMISLingua Project.

In this perspectives, the potential end-users of the system, i.e. SMEs and their consultants, provided some interesting feedback from the commercial point of view,

which will be taken into account for the development of the project's go-to-market strategy in 2013.

